

| Puberté | Nom Allemand | Nom Français | Etoile |
|---------|-----------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|
| | Abendmahl | Enfant de chœur | |
| | Bibelkreis | Catéchisme | Partenaire de sexe différent |
| | Das erste Mal (leider ohne Pille) | 1ère fois (dommage! sans pilule...) | |
| | Dorfdisco | Discothèque ringarde | |
| | Eine/n beste/n Freund/in finden | Se trouver un meilleur ami | |
| | Fressflash | Se gaver comme un porc | |
| | Haare grün färben | Se teindre les cheveux en vert | |
| | Heavy Petting | Touche-pipi | |
| | Joint rumgeben | Faire tourner le chichon | |
| | Keiner mag mich! | Personne ne m'aime | |
| | Klassenfahrt | Classe verte | |
| | Kola/Kom | Whisky-Coca | |
| | Kommunion/Konfirmation | Faire sa communion | |
| | Pilze sammeln | Aller aux champignons | |
| | Scheidung der Eltern | Les parents divorcent | |
| | Sich unglücklich verlieben | Chagrin d'amour | |
| | Sitzenbleiben | Tripler son CM 2 | |
| | Tiefsinnige Pausengespräche | Refaire le monde à la récré | |
| | Unfall | Gamelle | |
| | Zigarettenautomat knacken | Fracturer un distributeur de clopes | |

| Tranches de vie | Nom Allemand | Nom Français | Etoile |
|-----------------|---------------------------------------|---|---|
| | 6 Wochen Wellnesskur | 6 semaines de thalasso | |
| | Alkoholvergiftung | Coma éthylique | |
| | Als Abstinenzler auf eine Party gehen | Capitaine de soirée | |
| | Auf was Härteres umsteigen | Passer à la trichlo | |
| | Ausflug nach Amsterdam | Virée à Amsterdam | |
| | Autokino | Une soirée au drive-in! | |
| | Bayern vs. Werder 1:3 | France-Brazil, et 1 et 2 et 3 zéro! | |
| | Blut spenden | Don du sang | |
| | Bungeesprung | Saut à l'élastique | |
| | Dem Ex-Partner eine 2.Chance geben | Donner une deuxième chance à un ex | |
| | Den Ex-Partner verfluchen | Maudire son ex | Pas d'effet sur l'ex |
| | Die Brettspielwelt entdecken | Découvrir les jeux online | |
| | Die Zigarette danach | La cigarette après l'amour | |
| | Eine kleine, geile Firma aufbauen | Fonder sa boîte : "La fabrique du Lubrique" | |
| | Einen Brautstrauß fangen | Choper le bouquet de la mariée | |
| | Einen Freund verführen | Séduire un pote | |
| | Einem deutschen Verein beitreten | Adhérer à une assoce | |
| | Eine Rockband gründen | Fonder un groupe de rock | |
| | Einer Sekte beitreten | Rentrer dans un secte | |
| | Ein Kind adoptieren | Adopter un enfant | Adoption pour couples homos autorisée |
| | Entzug in der Geschlossenen | Désintox | |
| | Erstsemesterparty | Fête de fin d'année | |
| | Esperanto lernen | Apprendre l'esperanto | |
| | Extrem krasse Exzesse | Faire des raves à donf | |
| | Falsche Person angeflirtet | Flirter avec une salope | |
| | Fernsehen | Télémaniaque | |
| | Freiwilliges Soziales Jahr | Faire une année de bénévolat | |
| | Freudenhaus | Aller aux putes | |
| | Frustschokolade | Chocolathérapie | |
| | Gedichte schreiben | Ecrire des poèmes | pas deffet sur l'ex |
| | Geschlechtskrankheit | Chaude-pisse | pour tous les partenaires sexuels aussi |
| | Getröstet werden | Se faire consoler par un ami | |
| | Gute Gesellschaft | Connaître du beau monde | |
| | Gute Laune verbreiten | Etre un boute-en-train | |
| | Heißfasten | Régime strict | |
| | Heiraten in Vegas | Se marier à Vegas | |
| | Hochzeit | Messe de mariage | |
| | "Ich liebe dich" sagen | Lui dire "je t'aime" | |
| | In New York ausgehen | ""Un jour j'irai à New York avec toi!"" | |
| | Karneval | Carnaval | |
| | Keine Gesellschaft | Se faire poser un lapin | |
| | Kette rauchen | Fumer comme un pompier | |
| | Kirchentag | Entrer aux Jeunesses Catholiques | |
| | Kondom gerissen | Capote farceuse | |
| | Kutterpullen | Beuverie en mer | |
| | "Lass uns Freunde bleiben" | ""Restons bons amis"" | |
| | Liebe auf den ersten Blick | Coup de foudre au premier regard | avec nouvel ami |
| | Magersucht | Anorexie | |
| | Marienerscheinung | Vision de la vierge Marie | |
| | Mit Freunden zum Literaturkreis | Faire salon littéraire avec des amis | |
| | Nachwuchs | Un gosse! | S'applique aussi au partenaire sexuel |
| | Neue Stellung | Découvrir le Kamasutra | |
| | Nichtraucherbuch lesen | Suivre une campagne anti-tabac | |
| | Nihilist werden | Tourner nihiliste | |
| | Nikotinpflaster kaufen | Acheter des patchs | |

| | | | |
|--|---|---|--------------------|
| | Okkultismus | Se lancer dans l'ésotérisme | |
| | One night stand | Nuit d'ivresse | |
| | Pilgerfahrt | Pèlerinage | |
| | Protzen | Frimer | |
| | Prügelei | Bagarre | |
| | Raucherhusten | Cracher ses poumons | |
| | Samenraub | Un gosse dans le dos | |
| | Sandkastengespräche | Discussions au jardin d'enfant | |
| | Saure Gurken essen | Avoir des envies de fraises | |
| | Scheidung | Divorce | |
| | Schicksalsschlag | Le sort s'acharne | |
| | Schlechte Gesellschaft | Mauvaises fréquentations | |
| | Seinen Körper der Forschung vermachen | Léguer son corps à la science | |
| | Seinen Körper verkaufen | Faire la pute | |
| | Sex mit dem/der Ex | Baiser avec un ex | |
| | Sich dopen | Se doper | |
| | Sich spießig aufführen | Jouer les BCBG | |
| | Sich wegen nichts streiten | S'engueuler pour rien | |
| | Spielsucht | Le démon du jeu | |
| | Studentenjob | Job d'étudiant | |
| | Vom Wahrsager Geld zurückverlangen | Se faire rembourser par un marabout charlatan | |
| | Wahre Liebe wartet | Attendre le grand Amour | nouveau partenaire |
| | Was mit jemandem aus dem Freundeskreis anfangen | Commencer une histoire d'amour avec un ami | nouveau partenaire |
| | Weltreise | Faire le tour du monde | |
| | Zusammenziehen | Se mettre en ménage | |

| Objectifs | Nom Allemand | Nom Français | Etoile |
|--------------|---|--|---|
| Amitié | Gemeindearbeit | Bénévole à la paroisse | |
| Amitié | Kommune gründen | Vivre en communauté bab | |
| Amitié | Luschclique | Avoir des copains débilés | |
| Amitié | Mac-User werden | Gourou informatique | |
| Amitié | Memoiren schreiben | Ecrire ses mémoires | |
| Amitié | Parties schmeißen | Organiser des soirées | |
| Amitié | Sex, Drugs, Rock'n'Roll | Sex, Drugs & Rock'n'Roll ! | |
| Relations | Beziehungskrüppel | Handicapé de l'amour | |
| Relations | Familie | Famille Ricoré | |
| Relations | Glücklich verheiratet | Mariage heureux | |
| Relations | Heiraten, weil es nicht anders geht | Vive la mariée! Y a pas le choix... | |
| Relations | Sich outen | Sortir du placard | Relations homosexuelles |
| Relations | Single (glücklich) | Célibataire ("et heureuse de l'être...") | |
| Relations | Single (unglücklich) | Célibataire (et aigri) | |
| Spiritualité | Eine Sekte gründen | Fonder une secte | |
| Spiritualité | Erleuchtung | Atteindre le Nirvana | |
| Spiritualité | Freak | Babacool | |
| Spiritualité | Philosoph | Philosophe | |
| Spiritualité | Sich in die Psychiatrie einliefern | Se faire interner en psychiatrie | |
| Spiritualité | Vom Glauben abfallen | Renier sa foi | |
| Spiritualité | Zölibat bzw. Nonne | Rentrer dans les ordres | Pour le reste de la partie: plus de sexe, ni relations amoureuses, ni mariages. Impossible de forcer la relation. |
| Style de vie | Anonymer Alkie werden | Entrer aux Alcooliques Anonymes | |
| Style de vie | Dann doch noch mit dem Trinken anfangen | Et encore s'il ne s'était pas mis à boire! | |
| Style de vie | Erster Herzanfall | Premier infarct | |
| Style de vie | Fettabsaugen | Liposuccion | |
| Style de vie | Gesund gelebt, trotzdem krank | Vie saine, et pourtant malade! | |
| Style de vie | Mit dem Rauchen aufhören | Arrêter de fumer | |
| Style de vie | Süchtig | Junkie | |
| Travail | Arm aber glücklich | Chômeur mais tranquille la vie! | |
| Travail | Castingchef | Directeur de casting | |
| Travail | Elvis Imitator | Sosie professionnel d'Elvis | |
| Travail | Leistungssportler | Sportif de haut niveau | |
| Travail | Millionär | Millionnaire | |
| Travail | Spieleautor | Auteur de jeux de plateaux | |
| Travail | Workaholic | Obsédé par le boulot | Nécessite de dépenser 4 jetons temps en plus |

| Mega objectifs | Nom Allemand | Nom Français | Etoile |
|----------------|---------------|--------------------|--------|
| | Erwachsen | Bourgeois | |
| | Sex Maniac | Bête de sexe | |
| | Total durch | Loque humaine | |
| | Viele Freunde | Avoir plein d'amis | |

Nota: Nos traductions se veulent un peu fun, nous avons essayé de rester dans l'esprit des maîtres. Nous espérons que vous apprécierez.
Gérard Legrand & Loïc Boismier